CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Bruksanvisning
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации

CE

EIERKOCHER

Eierkoker • Autocuiseur à oeufs • Máquina para cocer huevos • Cozedor de ovos • Bollitore per uova
Eggekoker • Egg Boiler • Urządzenie do gotowania jaj • Vařič vajec • Tojásfőző • Яйцеварка

EK 3088 N

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

> ⚠ **WARNUNG:**
> Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

> ⚠ **WARNUNG:**
> arnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

> ⚠ **ACHTUNG:**
> Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

> ℹ **HINWEIS:** Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

⚠ WARNUNG: Verbrennungsgefahr!

- Benutzen Sie den Griff zum Anfassen von Haube und Eierhalter.
- Aus dem Deckel und beim Öffnen der Haube tritt heißer Dampf aus! **Verbrühungsgefahr!**

⚠ WARNUNG:

- Vorsicht beim Umgang mit dem Messbecher. Dieser enthält an der Unterseite einen spitzen Dorn, **Verletzungsgefahr!**
- VORSICHT: Vermeide die Verletzungsgefahr beim Umgang mit der Eieranstechnadel.

⚠ ACHTUNG:

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.

⚠ ACHTUNG:

- Schalten Sie den Eierkocher niemals ohne Wasser ein.

- Verwenden Sie zum Auffüllen ausschließlich kaltes Wasser.
- Gießen Sie **keine** Entkalkungsmittel auf die heiße Heizplatte.
- Betreiben Sie das Gerät nur auf einer ebenen Arbeitsfläche.
- Bewegen Sie das Gerät nicht und fassen Sie es nicht an, wenn es in Betrieb ist.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und die **Wartung durch den Benutzer** dürfen nicht durch **Kinder** vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Benutzen Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen. Es ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.

- in Personalküchen von Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;

Es ist **nicht** für die Anwendung in landwirtschaftlichen Anwesen, Hotels, Motels oder Frühstückspensionen bestimmt.

⚠ ACHTUNG:

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden.

- Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

Inbetriebnahme des Gerätes

- Nehmen Sie vorsichtig alle Teile aus der Verpackung. Bewahren Sie die Verpackung und das Innenverpackungsmaterial während der gesamten Garantiezeit.
- Reinigen Sie vor der ersten Benutzung das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben.

Netzkabel

Wickeln Sie das benötigte Netzkabel vom Bodenteil ab.

Bedienung

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Unterlage.
2. Füllen Sie gemäß der Markierungen des Messbechers Wasser, für die Menge der zu kochenden Eier, in die Kochmulde.

   HINWEIS:
   Da der Gargrad von mehreren Faktoren abhängt, ist es ratsam bei großen (Eiergröße L u. XL) oder kalten Eiern etwas mehr Wasser zu verwenden. Sind die Eier zu hart, geben Sie etwas weniger Wasser als angeben in die Kochmulde bzw. etwas mehr, wenn die Eier zu weich sind.

3. Die Bezeichnungen auf dem Messbecher haben folgende Bedeutung:

soft **weich** **mollet**	für weichgekochte Eier Die einzelnen Striche oberhalb der Wörter geben die Anzahl der Eier an (1-7).
medium **mittel** **medium**	bedeutet Mittel Die einzelnen Striche oberhalb der Wörter geben die Anzahl der Eier an (1-7).
hard **hart** **dur**	für hartgekochte Eier. Die einzelnen Striche oberhalb der Wörter geben die Anzahl der Eier an (1-7).

4. Legen Sie die Eiablage auf.
5. Picken Sie jedes Ei an der Unterseite ein, um ein Platzen zu vermeiden. Verwenden Sie dazu den Picker an der Unterseite des Messbechers. Drücken Sie das Ei vorsichtig an, bis die Stechnadel eingedrungen ist.
6. Verteilen Sie die Eier gleichmäßig und gegenüberliegend in der Eiablage.
7. Setzen Sie den Deckel auf.
8. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230 V, 50 Hz.
9. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter an. Die Kontrollleuchte leuchtet.
10. Die Eier sind fertig, wenn das Summzeichen ertönt. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
11. Fassen Sie den Deckel an dem Griff an und legen Sie ihn beiseite. **Vorsicht, heiß.**
12. Nehmen Sie die Eiablage aus der Kochmulde und schrecken Sie die Eier kurz unter kaltem Wasser ab, damit sie nicht nachgaren.
13. Lassen Sie das Gerät vor dem Wegräumen abkühlen!

Aufwickelvorrichtung für Netzkabel

Das Netzkabel können Sie am Bodenteil aufwickeln.

Reinigung

⚠ WARNUNG:

- Ziehen Sie immer den Netzstecker vor der Reinigung.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen.

- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie bei Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch ohne Zusatzmittel.
- Den Deckel und die Eiablage reinigen Sie in einem einfachen Spülbad.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegstellen!

Entkalkung

- Die Abstände der Entkalkung hängen vom Härtegrad des Wassers und der Häufigkeit der Verwendung ab.
- Schaltet das Gerät aus, bevor das Wasser kocht, ist eine Entkalkung nötig.
- Benutzen Sie keinen Essig, sondern ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Beachten Sie die Dosierungsanleitung des Herstellers.

Technische Daten

Modell: ..... EK 3088 N
Spannungsversorgung: ..... 230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme: ..... 380 W
Schutzklasse: I
Nettogewicht: ..... 0,65 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät EK 3088 N in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene Veiligheidsvoorschriften

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat niet zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ WAARSCHUWING:
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ WAARSCHUWING:
waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ LET OP:
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING: kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

⚠ WAARSCHUWING: Gevaar voor brandwonden!

- Hanteer de deksel en de eierinzet bij de handgreep.
- Er komt stoom vrij wanneer de deksel wordt geopend! **Risico op brandwonden!**

⚠ WAARSCHUWING:

- Wees voorzichtig bij het hanteren van de maatbeker. Aan de onderzijde bevindt zich een spitse doorn! **Verwon-dingsgevaar!**
- LET OP: Vermijd verwondingen door de eierenprikker.

⚠ LET OP:

- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met hete onderdelen van het apparaat.
- Zet de eierkoker nooit aan zonder water.

- Gebruik voor het vullen uitsluitend koud water.
- Giet **nooit** ontkalkingsmiddel op de hete verwarmingsplaat!
- Plaats het apparaat altijd alleen op een vlakke ondergrond.
- Beweeg het apparaat niet en pak het niet vast wanneer het in bedrijf is.
- Het apparaat kan worden gebruikt door **kinderen** van 8 jaar en ouder onder toezicht van een volwassene of als zij geïnstrueerd zijn in **veilig gebruik van het apparaat** en bewust zijn van de gevaren.
- Reiniging en **onderhoud door de gebruiker** mogen niet door **kinderen** worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn voor **het gebruik van het apparaat** in een veilige manier en als zij de gevaren begrijpen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik het apparaat uitsluitend binnenshuis en op een droge plek. Het is bestemd voor huishoudelijk gebruik en op dergelijke plaatsen zoals bijv.
  - In personeelkeukens in winkels, op kantoren en andere commerciële plaatsen

  Het is **niet** bedoeld voor gebruik in agrarische bedrijven, motels of bed & ontbijt accommodaties.

⚠ LET OP:

Dompel het apparaat niet onder in water voor reiniging.

- Volg de instructies zoals uiteengezet in het hoofdstuk “Reinigen”.

Inbedrijfstelling van het apparaat

- Neem alle onderdelen voorzichtig uit de verpakking. Bewaar de verpakking en het binnenmateriaal van de verpakking gedurende de gehele garantieperiode.
- Reinig het apparaat vóór het eerste gebruik zoals beschreven staat onder “Reiniging”.

Netkabel

Rol de benodigde kabellengte van de apparaatbasis af.

Bediening

1. Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
2. Vul volgens de markeringen op de maatbeker water voor de hoeveelheid te koken eieren in de kookuitsparing.

   OPMERKING:
   De gaartijd is afhankelijk van meerdere factoren. Daarom is het raadzaam, bij grote (maat L en XL) of koude eieren iets meer water te gebruiken. Wanneer de eieren te hard zijn, giet u iets minder water in de verwarmingsschaal dan aangegeven resp. iets meer wanneer de eieren te zacht zijn.
3. De aanduidingen op de maatbeker hebben de volgende betekenis:

Soft **Weich** **mollet**	voor zachtgekookte eieren. De strepen boven het woord staan voor het aantal eieren (1-7).
medium **mittel** **medium**	betekent gemiddeld. De strepen boven het word staan voor het aantal eieren (1-7).
hard **hart** **dur**	voor hardgekookte eieren. De strepen boven het woord staan voor het aantal eieren (1-7).

4. Plaats de eierhouder.
5. Prik ieder ei aan de onderzijde in om barsten van het ei te voorkomen. Gebruik daarvoor de prikker aan de onderzijde van de maatbeker. Druk het ei voorzichtig op de priknaald totdat een gaatje is ontstaan.
6. Verdeel de eieren gelijkmatig en tegenover elkaar liggend in de eierhouder.
7. Plaats het deksel.
8. Sluit de netsteker aan op een correct geïnstalleerde contact-doos 230 V, 50 Hz.
9. Schakel het apparaat in via de aan-/uitschakelaar. De controlelamp brandt.
10. De eieren zijn klaar als u de zoemer hoort. Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit de contactdoos.
11. Pak het deksel aan de greep vast en leg het opzij. **Let op! Heet!**
12. Gebruik de eierhouder uit de verwarmingsschaal en schrik de eieren kort af onder koud water, zodat ze niet nagaren.
13. Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt!

Oprolinrichting voor netkabel

De netkabel kunt u aan het bodemelement oprollen.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voor het reinigen!
- Het apparaat nooit in water plaatsen om te reinigen.

- De buitenkant van het apparaat kunt u indien nodig het beste reinigen met een iets vochtige doek zonder schoonmaakmiddelen.
- U kunt het deksel en de eierhouder gewoon afwassen.
- Laat u het apparaat afkoelen voordat u het opbergt.

Ontkalking

- De tussenpozen tussen het ontkalken zijn afhankelijk van de hardheidsgraad van het water en de frequentie van het gebruik.
- Schakelt het apparaat uit, voordat het water kookt, dan is het noodzakelijk het apparaat te ontkalken.
- Gebruik geen azijn, maar een gebruikelijk ontkalkingsmiddel op basis van citroenzuur. Let op de doseeraanwijzing van de fabrikant!

Technische gegevens

Model: ..... EK 3088 N
Spanningstoevoer: ..... 230 V~, 50 Hz
Opgenomen vermogen: ..... 380 W
Beschermingsklasse: I
Nettogewicht: ..... 0,65 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Betekenis van het symbool ‘vuilnisemmer’

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Remarques générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ AVERTISSEMENT :
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT :
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION :
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

⚠ AVERTISSEMENT : Danger de brûlures !

- Utilisez la poignée pour manipuler le couvercle et le plateau à œufs.
- De la vapeur chaude s'échappe du couvercle et lorsque vous l'ouvrez ! **Risque de brûlures !**

⚠ AVERTISSEMENT :

- Soyez prudent lors de la manipulation du verre mesureur. Il est équipé d'un pic au niveau de la partie inférieure ! **Risque de blessure !**
- ATTENTION : Évitez les blessures causées par le pique-œufs.

⚠ ATTENTION :

- Veuillez vous assurer que le cordon ne touche pas les parties chaudes de l'appareil.
- N'allumez jamais le cuiseur à œufs sans eau.

- N'utilisez que de l'eau froide.
- Ne versez jamais de produit de détartrage sur la plaque chauffante encore **chaude**.
- N'utilisez l'appareil que sur une surface plane.
- Ne déplacez pas l'appareil et ne le touchez pas non plus en cours de fonctionnement.
- Cet appareil peut être utilisé par **des enfants** de plus de 8 ans s'ils sont surveillés ou ont été informés de la bonne **utilisation de l'appareil** et s'ils comprennent les risques encourus.
- Le nettoyage et **l'entretien par l'utilisateur** ne peuvent pas être effectués par les **enfants** à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant **l'utilisation de l'appareil** en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.

- Utilisez cet appareil uniquement dans un endroit sec et à l'intérieur. Cet appareil est destiné à un usage domestique ou assimilé comme par exemple :
  - Les cuisines des employés dans les magasins, les bureaux et autres zones commerciales.

  Il **n'**est **pas** conçu pour être utilisé dans des fermes, hôtels, motels ou chambres d'hôtes.

⚠ ATTENTION :
Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyer.

- Veuillez suivre les consignes comme indiqué au chapitre "Entretien".

Avant la première utilisation

- Sortez délicatement tous les éléments de l'emballage. Conservez le carton d'emballage et les éléments d'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Lavez l'appareil, avant la première utilisation, comme indiqué dans "Entretien".

Câble d'alimentation

Déroulez la longueur de câble nécessaire du socle de l'appareil.

Utilisation

1. Placez l'appareil sur une surface plane.
2. Versez de l'eau, selon la quantité indiquée sur le verre mesureur, pour le nombre d'œufs désirés dans le récipient à cuisson.

   NOTE :
   Le degré de cuisson variant selon différents facteurs, il est conseillé d'utiliser davantage d'eau pour les gros œufs (tailles L et XL) et les œufs froids. Si les œufs sont trop durs, versez un peu moins d'eau qu'indiqué. S'ils sont trop mous, versez un peu plus d'eau.

3. Les inscriptions sur le verre mesureur ont la signification suivante :

soft	pour les œufs cuits moelleux.
weich	Les différents traits au dessus des mots
mollet	indiquent le nombre des œufs (1-7).
medium	signifie cuisson moyenne.
mittel	Les différents traits au dessus des mots
medium	indiquent le nombre des œufs (1-7).
hard	pour les œufs durs.
hart	Les différents traits au dessus des mots
dur	indiquent le nombre des œufs (1-7).

4. Placez la tablette à œufs sur l'appareil.
5. Piquez le fond de chaque œuf pour éviter tout craquellement des coquilles. Utilisez pour cela le pic situé sous le verre mesureur. Placez un œuf au-dessus de l'épingle et appuyez jusqu'à ce que l'épingle ait percé la coquille.
6. Placez les œufs de façon homogène, les uns en face des autres sur la tablette à œufs.
7. Posez le couvercle sur l'appareil.
8. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant de 230 V, 50 Hz en bon état de fonctionnement.
9. Pour mettre l'appareil en marche ou l'arrêter, utilisez l'interrupteur. La lampe témoin s'allume.
10. Les œufs sont cuits lorsque le signal sonore retentit. Arrêtez l'appareil puis débranchez le câble d'alimentation.
11. Prenez le couvercle par la poignée et posez-le à côté de l'appareil. **Attention, brûlant !**
12. Sortez le plateau à œufs du bac de cuisson et passez les œufs sous l'eau froide pour qu'ils arrêtent de cuire.
13. Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger !

Système de rangement du câble d'alimentation

Vous pouvez enrouler le câble au niveau du socle de l'appareil.

Entretien

⚠ AVERTISSEMENT :
- N'oubliez jamais de débrancher l ,appareil avant de le nettoyer !
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer.

- Si nécessaire, nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un torchon légèrement humide, sans détergent.
- Lavez le couvercle et la tablette à œufs normalement à l'eau savonneuse.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger.

Détartrage

- La fréquence du détartrage dépend du type d'eau utilisée et de la fréquence d'utilisation.
- Si l'appareil s'éteint avant que l'eau bout, il est temps de procéder à un détartrage.
- N'utilisez en aucun cas de vinaigre mais plutôt un détartrant normal à base d'acide citrique. Respectez les doses indiquées par le fabricant !

Données techniques

Modèle : ..... EK 3088 N
Alimentation : ..... 230 V~, 50 Hz
Consommation : ..... 380 W
Classe de protection : I
Poids net : ..... 0,65 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Signification du symbole "Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ AVISO:
No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCIÓN:
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

⚠ AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!

- Aguante la tapa y la bandeja para huevos por el asa.
- Saldrá vapor caliente de la tapa y al abrirla. **¡Riesgo de quemaduras!**

⚠ AVISO:

- !Atención al utilizar el vaso medidor. Éste tiene una espiga aguda en la parte inferior! **¡Existe peligro de hacerse daño!**
- PRECAUCIÓN: Evite herirse con el perforador para huevos.

⚠ CAUTION:

- Asegúrese de que el cable no entra en contacto con las partes calientes del dispositivo.
- Nunca encienda el cuece huevos cuando no tenga agua.

- ¡Para llenar el aparato utilizar exclusivamente agua fria!
- ¡No vierta nunca productos antical sobre la placa de calefacción cuando está **caliente**!
- Solamente ponga el aparato en marcha sobre una superficie de trabajo llana.
- No mueva el aparato ni lo toque, cuando esté en funcionamiento.
- Este dispositivo puede ser utilizado por **niños** de 8 y más años si están bajo supervisión o se les han dado instrucciones relacionadas con el **uso seguro del dispositivo** y entienden los peligros que conlleva.
- La limpieza y el **mantenimiento del usuario** no deben ser realizados por **niños** menores de 8 años, y en este caso con supervisión.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidad física, psíquica o sensorial o con falta de experiencia y conocimiento si están bajo supervisión o se les dan instrucciones acerca del **uso del aparato** de una manera segura y si entienden los riesgos implicados.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Utilícelo sólo en un zona seca interior. El aparato está destinado al uso doméstico y a su uso en áreas similares, tales como:
  - En cocinas de tiendas, oficinas y otras áreas comerciales.

  No está diseñado para uso en instalaciones de granjas, hoteles, moteles ni pensiones.

⚠ ATENCIÓN:
No introduzca el dispositivo en agua para limpiarlo.

- Siga las instrucciones indicadas en el capítulo “Limpieza”.

Puesta en operación del aparato

- Saque del envase todas las piezas poniendo sumo cuidado. Guarde el envase y el material para envolver que se halla en su interior, durante todo el tiempo que dure la garantía.
- Limpie el aparato antes de usarle por primera vez tal y como se describe en “Limpieza”.

Cable de red

Desenrolle de la base el cable de red necesitado.

Utilización

1. Colocar el aparato sobre un lugar nivelado.
2. Utilizando las indicaciones del vaso medida, llene con agua el molde para cocer para los huevos que quiera cocer.

   NOTA:
   Como el grado de cocción depende de varios factores, si se trata de huevos grandes (tamaños L o XL) o huevos fríos es aconsejable que se utilice un poco más de agua. En el caso de que los huevos sean demasiado duros, meta un poco menos de agua como indicado en el recipiente o un poco más, si los huevos son demasiado blandos.

3. Las denominaciones en la copa graduada tienen siguiente significado:

soft **weich** **mollet**	para huevos blandos, La distintas marcas por encima de las palabras indican la cantidad de los huevos (1-7).
medium **mittel** **medium**	significa medio. La distintas marcas por encima de las palabras indican la cantidad de los huevos (1-7).
hard **hart** **dur**	para huevos duros. La distintas marcas por encima de las palabras indican la cantidad de los huevos (1-7).

4. Coloque el depósito para los huevos.
5. Pinche los huevos por la parte inferior para evitar que se abran. Utilice, con este fin, el perforador en la parte inferior del vaso medidor. Introduzca cuidadosamente la aguja en el huevo.
6. Reparta los huevos uniforme y enfrente el uno del otro en el depósito para los huevos.
7. Coloque la tapadera.
8. Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe 230 V, 50 Hz instalada por la norma.
9. Encienda el interruptor del equipo. El indicador luminoso está encendido.
10. Los huevos están cocidos cuando se oye la señal acústica. Apague el equipo y desconecte la clavija de alimentación.
11. Agarre la tapadera por la empuñadura y apártelo. **¡Cuidado, caliente!**
12. Quite la bandeja de huevos del recipiente de agua y pase los huevos brevemente por agua fría, para que no se sigan cociendo.
13. ¡Antes de guardar el aparato deje que se enfríe!

Dispositivo enrollador para el cable de red

El cable de red se puede enrollar en la base.

Limpieza

⚠ AVISO:
- Desconectar siempre el cable antes de efectuar la limpieza.
- No introduzca nunca el dispositivo en agua para limpiarlo.

- En caso necesario, limpiar la parte externa del aparato con un paño lévemente húmedo y sin aditivos.
- La tapadera y el depósito para los huevos los puede limpiar en un simple baño jabonoso.
- Dejar enfriar el equipo antes de guardarlo.

Descalcificado

- El periodo de descalcificación dependen de la dureza del agua y de la regularidad de uso del aparato.
- Si el aparato se apaga antes de que el agua hierva, debe efectuarse antes del tiempo recomendado la descalcificación.
- No utilice vinagre, sino un desencalante a base de ácido cítrico a la venta en el comercio ordinario. ¡Tenga atención a las indicaciones del fabricante!

Datos técnicos

Modelo: ..... EK 3088 N
Suministro de tensión:..... 230 V~, 50 Hz
Consumo de energía: ..... 380 W
Clase de protección:..... I
Peso neto:..... 0,65 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Notas gerais

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais.
- Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

⚠ AVISO:
Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!!**

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

⚠ AVISO:
Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

⚠ ATENÇÃO:
Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

PORTUGUÊS

Instruções especiais de segurança para este aparelho

⚠ AVISO: Perigo de queimaduras!

- Segure na cobertura e na bandeja para ovos pela pega.
- É libertado vapor pela tampa e ao abrir a cobertura! **Risco de queimaduras!**

⚠ AVISO:

- Atenção ao manusear o copo graduado. Este tem um espigão agudo na parte inferior! **Perigo de ferimentos!**
- ATENÇÃO: Evite ferir-se no perfurador de ovos.

⚠ ATENÇÃO:

- Assegure-se de que o cabo não entra em contacto com as partes quentes do aparelho.
- Nunca ligue o cozedor de ovos sem água.

- Encha apenas com apenas água.
- **Não** deixe que agentes de descalcificação entrem em contacto com a chapa quente.
- Utilize o aparelho apenas sobre uma superfície de trabalho nivelada.
- Não desloque o dispositivo nem toque no mesmo enquanto estiver em funcionamento.
- Este aparelho pode ser utilizado por **crianças** a partir dos 8 anos sob supervisão ou se tiverem recebido instruções relativas à **utilização segura do aparelho** e compreendam os perigos envolvidos.
- A limpeza e **manutenção pelo utilizador** não devem ser realizadas por **crianças** com idade inferior a 8 anos e sem supervisão.
- Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimentos, desde que sejam vigiadas ou tenham recebido instruções relativas à **utilização do aparelho** de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- Não tente reparar o aparelho por si próprio. Contacte sempre um técnico autorizado. Para evitar a exposição a perigos, solicite sempre a substituição dos cabos danificados ao fabricante, ao serviço de clientes ou a um técnico qualificado. O cabo de substituição deve ser do mesmo tipo.
- Utilize o aparelho apenas em áreas secas e no interior. O aparelho destina-se a utilização doméstica e similares, tais como:
  - em copas de funcionários de lojas, escritórios e outras áreas comerciais;

Não se destina a utilização em alojamentos rurais, hotéis, motéis ou estabelecimentos de alojamento e pequeno-almoço.

⚠ ATENÇÃO:

Não mergulhe o dispositivo em água para limpá-lo.

- Siga as instruções conforme estipulado no capítulo “Limpeza”.

Primeira utilização

- Retirar com cuidado todas as peças da embalagem e guardar o material de embalagem externa e interna durante todo o prazo de garantia.
- Lavar o aparelho antes do primeiro uso conforme descrito sob “Limpeza”.

Cabo da rede de alimentação

Desenrole da componente de chão o cabo de alimentação necessário.

Manuseamento

1. Colocar o aparelho sobre uma superficie plana.
2. Deitar na cavidade para cozedura a quantidade de água necessária apontada no copo graduado, em função dos ovos que se pretendem cozer.

   INDICAÇÃO:
   Uma vez que o grau de cozedura depende de vários factores, é aconselhável que utilize um pouco mais de água no caso de ovos grandes (tamanho L e XL) ou frios. Se os ovos estiverem demasiado duros, junte um pouco menos de água do que a indicada no recipiente ou um pouco mais, se os ovos estiverem demasiado moles.
3. As marcas do copinho de medição têm o seguinte significado:

soft **weich** **mollet**	para ovos quentes. Os traços individuais por cima das palavras indicam o número de ovos (1-7).
medium **mittel** **medium**	significa meio. Os traços individuais por cima das palavras indicam o número de ovos (1-7).
hard **hart** **dur**	para ovos cozidos. Os traços individuais por cima das palavras indicam o número de ovos (1-7).

4. Colocar o suporte dos ovos na cavidade.
5. Picar cada um dos ovos na parte inferior para se evitar que rebentem. Utilize o furador na parte inferior co copo graduado. Pressionar o ovo com cuidado até a agulha o perfurar.
6. Distribuir os ovos sobre o suporte, de forma homogénea e uns em frente dos outros.
7. Colocar a tampa.
8. Introduzir a ficha numa tomada de 230 V, 50 Hz, regularmente instalada.
9. Ligue o aparelho, accionando o interruptor. A lâmpada de controle iliminar-se-á.
10. Os ovos estarão prontos, logo que se ouvir um sinal acústico. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.
11. Segure a tampa pela pega e ponha-a de lado. **Cuidado, muito quente!**
12. Retire os ovos do recipiente e passe-os rapidamente por água fria para que não continuem a cozer.
13. Antes de se arrumar o aparelho, deixá-lo arrefecer!

Dispositivo enrolador para o cabo de alimentação

Pode enrolar o cabo de alimentação com a componente de chão para o efeito.

Limpeza

⚠ AVISO:

- Antes de ce proceder à limpeza do cozedor de ovos, retirar sempre o fio da tomada.
- Nunca mergulhe o dispositivo em água para limpá-lo.

- Limpar a parte exterior, quando necessário, usando apenas um pano húmido sem quaisquer aditivos.
- Lavar a tampa e o suporte de ovos em água com detergente.
- Deixar arrefecer o aparelho antes de o guardar.

Descalcificação

- A frequencia da descalcificação depende do grau de dureza da água e do uso que se der à cafeteira.
- Se o aparelho se desligar antes de a água estar fervida, é sinal de que terá de ser descalcificado em intervalos mais curtos.
- Não utilizar vinagre, mas sim um produto descalcificante à base de ácido cítrico. Observar a dosagem aconselhada pelo fabricante do produto.

Características técnicas

Modelo: ..... EK 3088 N
Alimentação da corrente: ..... 230 V~, 50 Hz
Consumo de energia: ..... 380 W
Categoria de protecção: I
Peso líquido: ..... 0,65 kg

Reservado o direito de efectuar modificações técnicas e de concepção no decurso do desenvolvimento contínuo do produto.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Significado do símbolo "contentor do lixo"

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVISO:
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

⚠ AVVISO:
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ ATTENZIONE:
Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

⚠ AVVISO: Pericolo di ustione!

- Tenere il coperchio e il vassoio uova all'impugnatura.
- Il vapore caldo fuoriesce dal coperchio e quando si apre il coperchio! **Rischio di ustione!**

⚠ AVVISO:

- Attenzione all'uso del misurino. Questo è munito di una spina appuntita sulla parte inferiore! **Pericolo di taglio!**
- ATTENZIONE: Evita lesioni da parte dello sbuccia uovo.

⚠ ATTENZIONE:

- Assicurati che il cavo non entri in contatto con le parti bollenti dell'apparecchio.
- Non accendere mai il cuociuova senz'acqua.

- Per riempirlo usare esclusivamente acqua fredda.
- **Non** versare sostanze decalcificanti sulla piastra bollente.
- Usare l'apparecchio solo su superfici da lavoro livelli.
- Non muovere e non toccare l'apparecchio quando questo è in funzione.
- Quest'apparecchio può essere usato da **bambini** dagli 8 anni in su se sono supervisionati o istruiti riguardo l'**uso** sicuro **dell'apparecchio** comprendendo i pericoli a esso associati.
- La pulizia e la **manutenzione utente** non devono essere eseguiti da **bambini**, a meno che di età superiore agli 8 anni e non siano controllati.
- Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Il bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e mancanza di esperienza e conoscenza sotto la supervisione o grazie alle istruzioni **sull'uso dell'apparecchio** in modo sicuro e quando essi capiscono i pericoli potenziali derivanti dall'utilizzo dell'apparecchio.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Usare l'apparecchio solo in un'area asciutto e al chiuso. È previsto per uso domestico e aree d'uso simili come ad esempio.
  - In cucine in negozi, uffici e altre aree commerciali.

  Non è concepito per essere usato in fattorie, hotel, motel o Bed & Breakfast.

⚠ ATTENZIONE:
Non inserire il dispositivo in acqua per pulirlo.

- Osservare le istruzioni come indicato nel capitolo “Pulizia”.

Messa in funzione dell‘ apparecchio

- Estrarre con cautela tutti i pezzi dall’imballaggio. Conservare l’imballaggio e il materiale all’interno dell’imballaggio durante tutto il periodo della garanzia.
- Prima di usare l’apparecchio per la prima volta pulirlo come descritto in “Pulizia”.

Cavo di alimentazione

Svolgere il cavo di alimentazione dal fondo per la lunghezza necessaria.

Uso

1. Porre l’apparecchio su una superficie piana.
2. Versare l’acqua nella vaschetta di cottura attenendosi alle tacche sul misurino.

   NOTA:
   Visto che il grado di cottura è dovuto a diversi fattori, si consiglia di usare un pochino più di acqua se si usano uova fredde oppure più grandi (grandezza delle uova da L a XL). Se le uova sono troppo dure, togliere un pochino di acqua dal contenitore per la cottura ed aggiungerne se le uova non sono ancora cotte sufficientemente.

3. I simboli sul misurino hanno il seguente significato:

soft **weich** **mollet**	Per uova alla coque. Le singole marcature al di sopra delle parole indicano il numero delle uova (1-7).
medium **mittel** **medium**	Significa medio. Le singole marcature al di sopra delle parole indicano il numero delle uova (1-7).
hard **hart** **dur**	Per uova sode. Le singole marcature al di sopra delle parole indicano il numero delle uova (1-7).

4. Aggiungere il poggiauova.
5. Punzonare ogni uovo sul fondo per evitare che scoppi. Usare il pungiuova che si trova nella parte inferiore del misurino.
6. Distribuire le uova uniformemente e uno di fronte all’altro nel poggiauova.
7. Mettere il coperchio.
8. Infilare la spina in una presa da 230 V, 50 Hz regolarmente installata.
9. Accendere l’ apparecchio usando l’ interruttore on/off. L’indicatore luminoso di funzionamento è acceso.
10. Le uova sono pronte quando risuona il segnale acustico (ronzio). Spegnere l’ apparecchio ed estrarre la spina dalla presa.
11. Sollevare il coperchio afferrando l’impugnatura e appoggiarlo in parte. **Attenzione, molto caldo!**
12. Togliere il portauova dal contenitore per la cottura e raffreddare leggermente le uova con dell’acqua fredda, in modo che la cottura sia interrotta definitivamente.
13. Lasciar raffreddare l’apparecchio prima di riporlo!

Dispositivo di avvolgimento per il cavo di alimentazione

Il cavo di alimentazione si può avvolgere sul fondo.

Pulizia

⚠ AVVISO:
- Staccare sempre la spina prima della pulizia.
- Non inserire mai il dispositivo in acqua per pulirlo.

- Se necessario pulire l’esterno dell’apparecchio con un panno leggermente inumidito senza l’aggiunta di altre sostanze.
- Lavare il coperchio e il poggiauova semplicemente in acqua e detergente per stoviglie.
- Lasciate l’apparecchio a raffreddare prima di metterlo via.

Decalcificazione

- La frequenza delle operazioni di decalcificazione dipende dal grado di durezza dell’acqua e dalla frequenza d’uso.
- Se l’apparecchio si spegne prima che l’acqua bolla, è necessario procedere ad una decalcificazione prima.
- Non usare aceto ma uno dei decalcificanti comunemente in commercio a base di acido citrico. Rispettare le indicazioni per il dosaggio del produttore.

Dati tecnici

Modello: ..... EK 3088 N
Alimentazione rete: ..... 230 V~, 50 Hz
Consumo di energia: ..... 380 W
Classe di protezione: I
Peso netto: ..... 0,65 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Significato del simbolo “Eliminazione”

Salvaguardare l’ ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l’ eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull’ ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Generelle merknader

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk.
- Det må ikke benyttes utendørs. Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater rommet, må du alltid slå av apparatet. Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Du må undersøke apparatet og strømledningen regelmessig for tegn på skader. Hvis du finner en skade, må du ikke bruke apparatet mer.
- Bruk bare originaltilbehør.
- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

⚠ ADVARSEL:
Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

Symboler i denne bruksanvisningen

Informasjon som er viktig for din sikkerhet er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:

⚠ ADVARSEL:
Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.

⚠ OBS:
Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.

TIPS: Uthever tips og informasjon for deg.

Spesielle sikkerhetsanvisninger for apparatet

⚠ ADVARSEL: Fare for forbrenning!
- Hold dekselet og eggfatet i håndtaket.
- Varm damp slippes ut fra lokket og når du åpner dekselet! **Risiko for forbrenning!**

⚠ ADVARSEL:
- Vær forsiktig i omgang med målebegeret. Den har en skarp torne på undersiden! **Risiko for skade!**
- FORSIKTIG: Unngå skader fra eggstikkeren.

⚠ FORSIKTIG:
- Pass på at kabelen ikke kommer i kontakt med de varme delene på apparatet.
- Slå aldri på eggkokeren uten vann.

- Bruk kun kaldt vann når du fyller.
- **Ikke** la avkalkingsmidler komme i kontakt med den varme platen.
- Bruk apparatet kun på en jevn arbeidsflate.

- Ikke flytt eller berør enheten når den er i gang.
- Dette apparatet kan brukes av **barn** fra 8 år og oppover hvis de får tilsyn eller instruksjon om sikker bruk av **apparatet** og forstår farene.
- Rengjøring og **vedlikehold av brukeren skal ikke** utføres av **barn** med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn.
- Hold apparatet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de får tilsyn eller instruksjoner om sikker bruk av **apparatet** og hvis de forstår farene.
- Ikke prøv å reparere apparatet på egen hånd. Kontakt alltid en autorisert tekniker. For å unngå eksponering for fare skal alltid kabeler med feil skiftes av produsenten, av vår kundeservice eller av en kvalifisert person, og med kabler av samme type.
- Bruk kun apparatet i et tørt, innendørs område. Det er kun beregnet for bruk i hjemmet og lignende områder som f.eks.
  - i personalkjøkken i butikker, kontorer og andre kommersielle områder.

  Er **ikke** beregnet for bruk i gårdsturisme, hoteller, moteller eller Bed & Break-steder.

⚠ OBS:
Ikke sett enheten i vann for rengjøring.

- Vennligst følg instruksjonene som er angitt i kapittelet «Vask».

Ta i bruk apparatet

- Ta alle delene forsiktig ut av emballasjen. Oppbevar emballasjen og det innvendige emballasjematerialet under hele garantitiden.
- Rengjør apparatet før førstegangs bruk slik det er beskrevet under “Rengjøring”.

Strømledning

Rull ut nødvendig lengde av strømkabelen fra bunnen.

Betjening

1. Sett apparatet på et jevnt underlag.
2. Fyll vann i kokeskålen i henhold til markeringene på målebegeret for antall egg som skal kokes.

TIPS:
Siden kokegraden avhenger av flere faktorer, er det tilrådelig å bruke mer vann ved koking av store (eggstørrelse L el. XL) eller kalde egg. Er eggene for harde, så har du på litt mindre vann enn angitt i kokekaret, henholdsvis mer hvis de er for myke.

3. Betegnelsene på målebegeret har følgende betydning:

soft	for bløtkokte egg.
weich	De enkelte strekene ovenfor ordene angir
mollet	antall egg (1-7).
medium	betyr middels.
mittel	De enkelte strekene ovenfor ordene angir
medium	antall egg (1-7).
hard	for hardkokte egg.
hart	De enkelte strekene ovenfor ordene angir
dur	antall egg (1-7).

4. Legg på eggeholderen.
5. Stikk et hull på undersiden av hvert egg for å unngå at de sprekker. Til dette brukes den spisse tornen under målebegeret. Press egget forsiktig imot til stikknålen har trengt inn.
6. Fordel eggene jevnt og slik at de ligger overfor hverandre i eggeholderen.
7. Sett på lokket.
8. Stikk støpselet inn i en forskriftsmessig installert stikkontakt 230 V, 50 Hz.
9. Slå apparatet på med av/påbryteren. Kontrollampen lyser.
10. Eggene er ferdige når summetegnet høres. Slå av apparatet og trekk støpselet ut av stikkontakten.
11. Ta tak i lokket etter håndtakene og legg det til side. **Forsiktig, det er varmt!**
12. Ta eggholderen ut av kokekaret og skyll eggene raskt under kaldt vann slik at de ikke etterkoker.
13. La apparatet avkjøles før du rydder det bort!

Opprullingsinnretning for strømkabel

Strømkabelen kan rulles opp under apparatet.

Rengjøring

⚠ ADVARSEL:
- Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten før rengjøring!
- Sett aldri enheten i vann for rengjøring.

- Yttersiden på apparatet kan du ved behov rengjøre med en lett fuktig klut. Ikke bruk tilsetningsmidler.
- Lokket og eggeholderen rengjør du i vanlig oppvaskvann.
- La apparatet avkjøles før du rydder det bort!

Avkalking

- Hvor lenge det kan gå mellom hver avkalking, er avhengig av hardhetsgraden på vannet og hvor ofte apparatet er i bruk.
- Hvis apparatet kobler ut før vannet er kokt, må det avkalkes.
- Ikke bruk eddik. Bruk et vanlig avkalkingsmiddel på sitronsyrebasis. Doser i henhold til veiledningen.

Tekniske data

Modell:.....EK 3088 N
Spenningsforsyning:..... 230 V~, 50 Hz
Inngangsstrøm:..... 380 W
Beskyttelsesklasse:..... I
Nettovekt:.....0,65 kg

Vi forbeholder oss retten til å foreta tekniske og konstruksjons og designdesignmessige endringer som en del av den kontinuerlige produktutviklingen.

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CEretningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

> ⚠ **WARNING:**
> **Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

> ⚠ **WARNING:**
> This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

> ⚠ **CAUTION:**
> This refers to possible hazards to the machine or other objects.

> **NOTE:** This highlights tips and information.

Special Safety Instructions for this Machine

⚠ WARNING: Danger of burning!

- Hold the cover and the egg tray by the handle.
- Hot steam is released from the lid and when opening the cover! **Risk of burning!**

⚠ WARNING:

- Please be careful when handling the measuring beaker as it has a pointed spike underneath! **Danger of injury!**
- CAUTION: Avoid injuries from the egg pricker.

⚠ CAUTION:

- Please ensure that the cable does not come into contact with the hot parts of the appliance.
- Never turn on the egg cooker on without water.

- Use only cold water when filling.
- Do **not** allow decalcification agents to come into contact with the hot plate.
- Use the appliance only on a level work surface.
- Do not move the device and do not touch it when it is working.
- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning the safe use **of the appliance** understand the hazards involved.
- Cleaning and **maintenance by the user** shall not be made by **children** unless they are older 8 years and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Children shall not play with the appliance.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Only use the appliance in a dry, indoor area. It is intended for domestic use and similar areas of use such as e.g.
  - In staff kitchens in shops, offices and other commercial areas;

  It is **not** intended for use in farm accommodation, hotels, motels or Bed & Breakfast establishments.

⚠ CAUTION:
Do not insert the device into water for cleaning.

- Please follow the instructions as stipulated in the chapter “Cleaning”.

First Use of the Machine

- Take out all the parts carefully out of the packing. Save the packing and the inner packing material for the whole duration of the warranty.
- Clean the device before using it for the first time as described in “Cleaning”.

Mains Lead

Unwind the required mains lead from the base.

Operation

1. Place the machine on a flat surface.
2. Fill the cooking bowl with the amount of water signaled on the measuring beaker for the number of eggs to be boiled.

   ℹ NOTE:
   As the degree of cooking depends on several factors, it is advisable in the case of large (egg sizes L and XL) or cold eggs to use slightly more water. If the eggs are too hard, please pour slightly less water than stated in the cooking bowl, or slightly more if the eggs are too soft.
3. The markings on the beaker have the following meaning:

soft **weich** **mollet**	for soft-boiled eggs The individual lines above the words show the number of eggs (1-7).
medium **mittel** **medium**	between hard and soft-boiled. The individual lines above the words show the number of eggs (1-7).
hard **hart** **dur**	for hard-boiled eggs. The individual lines above the words show the number of eggs (1-7).

4. Insert the egg tray.
5. Pierce the eggs on the bottom to avoid that they crack. Please use the pricker on the underside of the measuring beaker. Press the egg delicately against the piercing needle until the egg is pierced.
6. Distribute the eggs evenly and one opposite the other in the egg tray.
7. Cover it with the lid.
8. Insert the plug in a duly installed 230 V/50 Hz socket.
9. Turn the device on using the on/off switch. The control lamp now illuminates.
10. The eggs are ready when the buzzer sounds. Switch the device off and remove the mains plug from the socket.
11. Please hold the lid by the handle and put it to one side. **Caution! Hot.**
12. Take the egg tray out of the cooking bowl and run the eggs briefly under cold water so that they do not continue cooking.
13. Leave the device to cool before putting it away!

Mains Cable Take-up Device

The mains cable can be wound up on the base.

Cleaning

⚠ WARNING:
- Always remove the plug from the mains supply before cleaning the machine.
- Never insert the device into water for cleaning.

- The exterior of the machine should be cleaned, if necessary, with a slightly damp cloth without additives.
- Wash the lid and the egg tray in a normal sink.
- Allow the unit to cool down before you put it away.

Decalcification

- The decalcification intervals depend on the hardness of the water and the frequency of use.
- If the machine switches off before the water boils, it probably needs to be decalcified.
- Do not use vinegar, but a normal citric acid-based decalcifier. Follow the manufacturers’ instructions.

Technical Data

Model: ..... EK 3088 N
Power supply: ..... 230 V~, 50 Hz
Power consumption: ..... 380 W
Protection class: I
Net weight: ..... 0.65 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalno-ści gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE:
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ UWAGA:
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko oparzeń!

- Przytrzymać pokrywkę i tacę na jajka za uchwyt.
- Uwalnia się gorąca para z pokrywki oraz podczas jej otwierania! **Ryzyko oparzeń!**

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Zachowaj ostrożność przy obchodzeniu się z miarką. Na jej spodzie znajduje się ostro zakończony trzpień! **Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia się!**
- UWAGA: Unikać obrażeń ze strony nakłuwacza do jaj.

⚠ UWAGA:

- Sprawdzić, czy kabel elektryczny nie styka się z gorącymi częściami urządzenia.

⚠ UWAGA:

- Nigdy nie włączać jajowaru bez wody.

- Do napełniania należy używać tylko i wyłącznie zimnej wody!
- Proszę nie wsypywać żadnych środków usuwających kamień na **rozgrzaną** płytę grzewczą!
- Urządzenie powinno być używane wyłącznie na płaskiej powierzchni roboczej.
- Nie przesuwaj i nie chwytaj pracującego urządzenia.
- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci** od 8 roku, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- **Dzieci** nie mogą zajmować się czyszczeniem ani **konserwacją urządzenia**, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Korzystać z urządzenia tylko na suchym obszarze wewnątrz budynków. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz podobnych obszarów użytkowania, jak przykładowo:

- W kuchniach dla personelu w sklepach, w biurach i innych miejscach komercyjnych.

Nie jest przeznaczone do użycia w gospodarstwach agroturystycznych, hotelach, motelach czy placówkach typu noclegi ze śniadaniem.

⚠ UWAGA:
Nie wkładać urządzenia do wody w celu czyszczenia.

- Prosimy przestrzegać instrukcji określonych w rozdziale „Czyszczenie".

Uruchomienie urządzenia

- Proszę ostrożnie wyjąć wszystkie części z opakowania. Proszę zachować opakowanie zewnętrzne i wewnętrzne na okres gwarancji.
- Przed pierwszym użyciem proszę wyczyścić urządzenie jak opisano w punkcie „Czyszczenie".

Kabel sieciowy

Odwiń z dolnej części potrzebną długość kabla sieciowego.

Obsługa

1. Urządzenie powinno zostać ustawione na równej powierzchni.
2. Proszę napełnić pojemnik pomiarowy wodą zgodnie z ilością jaj przygotowanych do gotowania - patrz podziałka, a następnie przelać ją do zbiornika na wodę.

   WSKAZÓWKA:
   Ponieważ stopień ugotowania zależy od wielu czynników, wskazane jest zastosowanie nieco większej ilości wody do gotowania dużych (wielkość L i XL) lub zimnych jajek. Jeżeli jajka są zbyt twarde, wlewaj do niecki nieco mniej wody niż zalecana ilość, a jeżeli zbyt miękkie – nieco więcej.

3. Oznaczenia na pojemniku pomiarowym mają następujące znaczenie:

soft **weich** **mollet**	do jaj na miękko. Pojedyncze kreski nad wyrazami informują o liczbie jaj (1-7).
medium **mittel** **medium**	oznacza średnie. Pojedyncze kreski nad wyrazami informują o liczbie jaj (1-7).
hard **hart** **dur**	do jaj na twardo. Pojedyncze kreski nad wyrazami informują o liczbie jaj (1-7).

4. Proszę nałożyć wkładkę na jaja.
5. Proszę od spodu nakłuć każde jajo, zapobiegnie to jego pęknięciu. Użyj do tego celu pikera znajdującego się na spodzie miarki. Proszę ostrożnie docisnąć jajo w taki sposób, aby zagłębiła się w nim igła nakłuwająca.
6. Proszę równomiernie rozłożyć jaja na wkładce na jaja.
7. Proszę założyć pokrywę.
8. Proszę podłączyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazdka 230 V, 50 Hz.
9. Włącz urządzenie wyłącznikiem głównym. Zaświeci się lampka kontrolna.
10. Jaja są gotowe, gdy rozlegnie się brzęczyk. Wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
11. Proszę podnieść pokrywę za uchwyt i odłożyć ją na bok. **Ostrożnie, gorąca!**
12. Wyjmij podstawkę na jajka z niecki do gotowania i potrzymaj jajka przez chwilę pod strumieniem zimnej wody, aby przerwać gotowanie. 13. Przed sprzątnięciem urządzenia należy je pozostawić do wystygnięcia!

Zwijak do kabla sieciowego

Kabel sieciowy można zwinąć na dolnej części urządzenia.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:
- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!
- Nigdy nie wkładac urządzenia do wody w celu czyszczenia.

- Stronę zewnętrzną czyścić należy w razie potrzeby lekko nawilżoną ściereczką bez użycia żadnych środków czyszczących.
- Pokrywę i wkładkę na jaja proszę czyścić w zwykły sposób pod bieżącą wodą.
- Pozostawić urządzenie do wystygnięcia przed złożeniem.

Odwapnianie

- Długość odstępów pomiędzy odwapnianiem zależy od stopnia twardości wody i częstotliwości używania urządzenia.
- Stronę zewnętrzną czyścić należy w razie potrzeby lekko nawilżoną ściereczką bez użycia żadnych środków czyszczących.
- Proszę nie stosować octu a jedynie zwykłe środki usuwające kamień produkowane na bazie kwasu cytrynowego. Proszę stosować się do wskazówek dozowania producenta!

Dane techniczne

Model: ..... EK 3088 N
Napięcie zasilające: ..... 230 V~, 50 Hz
Pobór mocy: ..... 380 W
Stopień ochrony: I
Masa netto: ..... 0,65 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné informace

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití.
- Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

⚠ VÝSTRAHA:
Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udušení!**

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji:

⚠ VÝSTRAHA:
Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

⚠ POZOR:
Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

UPOZORNĚNÍ: Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Speciální bezpečnostní upozornění

⚠ VÝSTRAHA: Nebezpečí popálení!

- Kryt i držák na vejce držte za rukojeť.
- Z víka a při otevírání krytu vychází horká pára! **Nebezpečí popálení!**

⚠ VÝSTRAHA:

- Při zacházení s odměrkou buďte opatrní. Na spodní straně má ostrý výčnělek! **Nebezpečí zranění!**
- POZOR: Pozor na poranění o propichovač vajec.

⚠ POZOR:

- Zajistěte, aby se napájecí šňůra nedostala do styku s horkými částmi zařízení.
- Vařič vajec nikdy nezapínejte bez vody v zásobníku.

- Při plnění používejte pouze studenou vodu.
- Nedovolte, aby se dekalcifikační prostředky dostaly do kontaktu s horkou plotnou.
- Zařízení používejte jen na rovném povrchu.
- Dokud je zařízení v chodu, nepohybujte s ním a ani se jej nedotýkejte.
- Toto zařízení smějí používat **děti** starší 8 let, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném **použití tohoto zařízení** a pokud si uvědomují možná nebezpečí.
- Čištění a **údržbu** nesmějí provádět **děti** mladší 8 let a bez dozoru.
- Uchovávejte zařízení a jeho šňůru mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Děti si nesmějí se zařízením hrát.
- Toto zařízení smějí používat osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud byly o **použití tohoto zařízení** touto osobou poučeny a uvědomují si možná nebezpečí.
- Nepokoušejte se zařízení opravovat sami. Vždy kontaktujte autorizovaného technika. Abyste se nevystavovali nebezpečí, poškozený kabel vždy nechejte vyměnit pouze u výrobce, našeho zákaznického servisu nebo jiné kvalifikované osoby, a to kabelem stejného typu.
- Zařízení používejte jen v suchém vnitřním prostředí. Je určeno pro domácí použití a podobné oblasti použití, jako např.
  - V kuchyních pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných komerčních provozovnách.

  Není určeno k použití v zemědělských usedlostech, hotelích, motelích či zařízeních pro nocleh se snídaní.

⚠ POZOR:
Při čištění neponořujte zařízení do vody.

- Postupujte prosím podle pokynů uvedených v kapitole „Čištění“.

Uvedení přístroje v činnost

- Opatrně vyjměte všechny součásti přístroje z obalu. Obal i vnitřní výplňový materiál uschovejte po celou dobu záruky.
- Před prvním použitím přístroje jej vyčistěte způsobem popsaným v kapitole „Čištění“.

Síťový kabel

Odmotejte potřebnou délku síťového kabelu ze základového dílce.

Obsluha

1. Přístroj postavte na rovný podklad.
2. Do varné prohlubně nalijte podle značení na odměrném pohárku tolik vody, kolik je třeba pro uvaření požadovaného počtu vajec.

   UPOZORNĚNÍ:
   Vzhledem k tomu, že stupeň přípravy závisí na více faktorech, doporučujeme, abyste v případě větších (velikost vajec L a XL) či studených vajec použili trochu více vody. Pokud jsou vejce příliš tvrdá, do nádoby na vaření vajec dejte trochu méně vody než je uvedeno, resp. trochu více, pokud jsou vejce příliš měkká.
3. Značky na odměrné nádobce mají následující význam:

soft **weich** **mollet**	pro vejce vařená naměkko. Jednotlivé čárky nad slovy udávají počet vajec (1-7).
medium **mittel** **medium**	znamená středně. Jednotlivé čárky nad slovy udávají počet vajec (1-7).
hard **hart** **dur**	pro vejce vařená natvrdo. Jednotlivé čárky nad slovy udávají počet vajec (1-7).

4. Položte přípravek pro uložení vajec.
5. Každé vejce na jeho dolní straně propíchněte, aby se tak předešlo prasknutí. Použijte k tomu děrovadlo na spodní straně odměrky. Opatrně vajíčko přimáčkněte, až propichovací jehla pronikne dovnitř.
6. Rozdělte vejce rovnoměrně a protilehle k sobě do přípravku pro odkládání vajec.
7. Nasaďte víko.
8. Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky 230 V, 50 Hz.
9. Zapněte přístroj pomocí vypínače ZAP/VYP. Kontrolní svítilna svítí.
10. Příprava vajec je ukončena, jakmile zazní zvukový signál. Vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku síťového kabelu ze zásuvky.
11. Uchopte víko za rukojeť a odložte jej stranou. **Pozor, je horké!**
12. Vyjměte vejce z nádoby na vaření vajec a krátce je nechte zchladit pod studenou vodou, aby se nepřevařila.
13. Před uložením nechte přístroj vychladnout!

Navíjecí zařízení pro síťový kabel

Síťový kabel můžete navíjet na základový dílec.

Čištění

⚠ VÝSTRAHA:
- Před čištěním přístroj vždy vytáhněte ze zásuvky.
- Při čištění neponořujte zařízení do vody.

- V případě potřeby vyčistěte zevnějšek přístroje vlhkým hadříkem, bez jakýchkoli přísad.
- Víko a přípravek pro uložení vajec můžete mýt v běžné mycí lázni.
- Než přístroj uložíte, nechte jej vychladnout.

Odstraňování vápenných nánosů

- Časové rozpětí odstraňování vápenných nánosů závisí od stupně tvrdosti vody a od toho, jak často vařič používáte.
- Vypne-li se přístroj před dovařením vody, je odstranění vápenných nánosů nutné dřív.
- Nepoužívejte ocet, nýbrž jen obchodně běžné přípravky na odstraňování vodního kamene na bázi kyseliny citrónové. Dbejte pokynů pro dávkování uváděných výrobcem!).

Technické údaje

Model: ..... EK 3088 N
Pokrytí napětí: ..... 230 V~, 50 Hz
Příkon: ..... 380 W
Třída ochrany: I
Čistá hmotnost: ..... 0,65 kg

Právo provádět v průběhu neustálého vývoje produktu technické změny a změny designu zůstává i nadále vyhrazeno.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ VIGYÁZAT:
Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS: Tippeket és információkat emel ki.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Égésveszély!

- A fedelet és a tojástálcát a fogantyúnál fogja.
- Forró gőz csaphat ki a fedőből és a fedél felnyitásakor! **Égési sérülés veszélye!**

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Vigyázat a mérőpohár használatakor. Az alsó része hegyes tüskét tartalmaz! **Balesetveszély!**
- VIGYÁZAT: Kerülje el a lyukasztó okozta sérüléseket.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ügyeljen rá, hogy a kábel ne érjen hozzá a készülék forró részeihez.
- Ne kapcsolja be a tojásfőzőt víz nélkül.

- Mindig csak hideg vízzel töltse fel!
- Ne öntsön vízlágyítószert a **forró** fűtőlemezre!
- A készüléket egyenletes munkafelületen használja.
- Ne mozdítsa meg a készüléket és ne fogja meg üzemelés közben.
- Ezt a készüléket kizárólag 8 éves vagy idősebb **gyerekek** használhatják, és ők is csak úgy, ha felügyelik őket vagy a **készülék biztonságos használatára** megtanították őket, és tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.
- A tisztítást és **karbantartást** nem végezhetik **gyerekek**, kivéve, ha már 8 évesnél idősebbek és a művelet közben felügyelik őket.
- Tartsa a készüléket és tápkábelét a 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.
- **Gyerekek** ne játsszanak a készülékkel.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a **készülék biztonságos** használatára megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- A készüléket csak száraz helyen, beltérben használja. Háztartási használatra és hasonló területeken való használatra készült, például:
  - Üzletek, irodák és más kereskedelmi egységek alkalmazotti konyhájában;

  Nem alkalmas mezőgazdasági létesítményekben, hotelekben, motelekben és „ágy és reggeli” típusú szálláshelyeken való használatra.

⚠ VIGYÁZAT:
Ne tegye vízbe a készüléket a tisztításhoz.

- Kövesse a „Tisztogatás” részben megadott utasításokat.

A készülék üzembe helyezése

- Óvatosan vegye ki az alkatrészeket a csomagolásból! A csomagolást és a belevaló csomagolóanyagokat őrizze meg az egész garanciális idő alatt!
- Az első használatbavétel előtt tisztítsa meg a készüléket, ahogy a „Tisztogatás“ címszó alatt olvasható.

Hálózati kábel

Tekerje le a szükséges hálózati kábelt a talprészről.

Működtetés

1. Helyezze a készüléket sík felületre.
2. A mérőpoháron látható jelzések figyelembevételével töltsön a megfőzendő tojások számának megfelelő mennyiségű vizet a főzővályúba!

   MEGJEGYZÉS:
   Mivel a főzési fok több tényezőtől is függ, ajánlatos nagyobb méretű (L-es vagy XL-es tojásméret) vagy hideg tojások esetén egy kicsivel több vizet használni. Ha a tojások túl kemények, a megadottnál kicsivel kevesebb vizet adjon a főző mélyedésbe ill. kicsivel többet, ha a tojások túl lágyak lettek.

3. A mérőpoháron lévő rajzos jelzések a következőket jelentik:

soft **weich** **mollet**	lágytojáshoz. A szavak feletti egyes vonalak a tojások számát jelzik (1-7).
medium **mittel** **medium**	közepeset jelent. A szavak feletti egyes vonalak a tojások számát jelzik (1-7).
hard **hart** **dur**	keménytojáshoz. A szavak feletti egyes vonalak a tojások számát jelzik (1-7).

4. Helyezze fel a tojástartót!
5. Szúrja meg a tojások alsó felét, hogy fel ne repedjenek! Használja hozzá a mérőpohár alján lévő szurkálót. Nyomja a tojásokat óvatosan a mérőpohár fenekére, hogy a feltűzőtüske behatoljon a tojáshéjba.
6. A tojásokat egymással szemben, egyenletesen elosztva helyezze el a tojástartóban!
7. Tegye fel a fedőt!
8. Dugja a csatlakozó kábel dugóját előírásszerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba!
9. A ki-/bekapcsológombbal kapcsolja ki a készüléket! Az ellenőrző lámpa kigyullad.
10. Amikor a tojások elkészültek, zümmögő hangjelzés szólal meg. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati dugaszt a konnektorból!
11. Fogja meg a fedőt a fülénél, és tegye félre! **Vigyázat, forró!**
12. Vegye ki a tojástartót a főző mélyedésből és tartsa a tojásokat hideg víz alá, hogy ne főződjenek tovább.
13. Mielőtt elrakná, hagyja lehqlni!

A hálózati kábel felcsévézője

A hálózati kábelt fel lehet tekerni a talprészre.

Tisztogatás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
- Tisztogatás előtt mindig húzza ki a villágdugót a konnektorból!
- Ne tegye vízbe a készüléket a tisztításhoz.

- A készülék külső részét szükség esetén mosogatószermentes nedves ruhával törölje le.
- A fedőt és a tojástartót tisztítás céljából egyszerűen mosogassa el!
- Ne rakjuk el addig, amíg le nem hűlt.

Vízkőmentesítés

- A használt víz keménységi fokától és a használat gyakoriságától függő időközökben végezzünk vízkőmentesítést.
- Ha a készülék előbb kapcsol ki, mint ahogy a víz felforrt, előbb van szükség vízkőmentesítésre.
- Vízkőmentesítésre ne ecetet használjon, hanem valamilyen kereskedelemben kapható citromsav-alapú vízkőoldót! Vegye figyelembe a gyártó adagolási utasítását!

Műszaki adatok

Modell:.....EK 3088 N
Feszültségellátás: ..... 230 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:.....380 W
Védelmi osztály: I
Nettó súly:.....0,65 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

Специальные указания по безопасности для этого прибора

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожогов!

- Держите крышку и подставку для яиц за ручку.
- Горячий пар выходит из крышки и при открытии крышки! **Опасность ожогов!**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Будьте осторожны в обращении с меркой. На донышке с обратной стороны находится острый шип! **Опасность пораниться!**
- ОСТОРОЖНО: Остерегайтесь получения травм от шпильки прибора.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Следите за тем, чтобы кабель не касался горячих частей прибора.
- Никогда не включайте яйцеварку без воды.

- Для заполнения берите только холодную воду!
- Запрещается сыпать на ещё **горячую** электроплитку средства для удаления накипи!
- Устанавливайте прибор только на ровную поверхность.
- Не передвигайте и не прикасайтесь к прибору когда он работает.
- Чайник может использоваться **детьми** в возрасте 8 лет и старше, если они это делают под присмотром старших или проинструктированы относительно мер безопасности при его **использовании** и осознают возникающие при этом риски.
- Чистка и **обслуживание** не должно выполняться детьми, за исключением **детей** старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.
- **Детям** не разрешается играть с устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.

- Используйте устройство только в помещениях, в сухом месте. Устройство предназначено только для использования дома или в подобных местах, например:
  - В магазинах, офисах и других коммерческих учреждениях;
  Прибор **не** предназначен для использования в фермерских домиках, отелях, мотелях и постоялых домах или кровать и завтрак.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Для очистки прибора не погружайте его в воду.

- Выполняйте инструкции, приведенные в главе “Чистка”.

Ввод прибора в эксплуатацию

- Осторожно выньте все детали прибора из упаковки. Внешнюю упаковку и внутренний упаковочный материал храните, пожалуйста, в течении всего гарантийного срока.
- Перед первым включением промойте прибор, как это описано в главе “Чистка”.

Сетевой шнур

Отмотайте кабель на необходимую длину со дна прибора.

Эксплуатация/порядок работы

1. Установите прибор на ровную поверхность.
2. В зависимости от количества яиц наполните измерительный стаканчик водой до соответствующей метки и перелейте ее в испарительную чашу.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:
Так как проваривание яйц зависит от многих факторов, рекомендуется в случае больших (больше среднего и очень большие), а также холодных яиц наливать несколько больше воды чем рекомендуется. Если яйца получаются сильно твердыми, уменьшите количество воды, и соответственно, увеличьте ее количество, если они получаются слишком мягкими.

3. Метки на мерке означают следующее:

soft **weich** **mollet**	для яиц, сваренных всмятку. Отдельные штрихи над словами обозначают количество яиц (1-7).
medium **mittel** **medium**	обозначает яйцо, сваренное „в мешочек“. Отдельные штрихи над словами обозначают количество яиц (1-7).
hard **hart** **dur**	для яиц, сваренных вкрутую. Отдельные штрихи над словами обозначают количество яиц (1-7).

4. Вставьте подставку для яиц.
5. Надколите шипом каждое яйцо с нижней стороны, чтобы предотвратить их лопанье. Воспользуйтесь для этого шипом на нижней стороне мерки. Осторожно надавите яйцом на шип, пока он не проколет скорлупу.
6. Разместите яйца на подставке, равномерно и друг против друга.
7. Накройте яйцеварку крышкой.
8. Вставьте вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
9. Включите электроприбор при помощи переключателя Вкл./Выкл. При этом загорается контрольная лампочка.
10. Яйца готовы, как только начинает звенеть зуммер. Выключите электроприбор и выньте вилку из розетки.
11. Возьмите крышку за ручку, снимите ее и отложите в сторону. **Осторожно горячо!**
12. Вытащите рамку с яйцами из яйцеварки и окатите их холодной водой, чтобы они не варились дальше.
13. Перед тем, как убрать прибор, дайте ему остыть!

Место намотки сетевого шнура

Сетевой шнур наматывается на приспособление на нижней части прибора.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
- Перед началом очистки всегда отсоединяйте прибор от сети!
- Для очистки прибора никогда не погружайте его в воду.

- Если необходимо, то очищайте наружные поверхности прибора слегка влажной тряпкой без добавки дополнительных средств.
- Промойте крышку и подставку для яиц в слабом моющем растворе.
- Дайте прибору остыть, перед тем как отставить его на место хранения.

Удаление накипи

- Интервалы времени удаления накипи зависят от жесткости воды и от частоты использования прибора.
- Если необходимо, то очищайте наружные поверхности прибора слегка влажной тряпкой без добавки дополнительных средств.
- Не применяйте для чистки уксус, а только средства для удаления накипи на базе лимонной кислоты, предлагаемые торговлей.

Технические данные

Модель: ..... EK 3088 N
Электропитание: ..... 230 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность: ..... 380 ватт
Класс защиты: I
Вес нетто: ..... 0,65 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanţie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

EK 3088 N

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanţie conform declaraţiei de garanţie • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziţie, ştampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء، ختم البائع، التوقيع

CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic.com

CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

Internet: http://www.clatronic.de

Stand 06/13